І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА  SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
'Svoboda", 81-83 Grand St,
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. в Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXIII. No. 68. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 14-го КВІТНЯ 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, APRIL 14, 1966 Ч. 68. VOL. LXXIII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Середа, 13-го квітня 1966 р.

В АМЕРИЦІ

ДЖЕВІТС НАТЯКАЄ НА КАНДИДАТУРУ на нюйоркського губернатора, про яке становище старатиметься теперішній губернатор республіканець Нелсон А. Рокефеллер. Сенатор Джекоб К. Джевітс об'їжджає північну частину стейту, і з його заяв виходить, що може старатися про номінацію на республіканського кандидата на губернатора. Сенатор заявив, що своє становище в цій справі виявить до 1-го травня. Правибори відбудуться 28-го червня. Рокефеллер просив Джевітса, щоб очолив його виборчу кампанію, але Джевітс не погодився на це. Рокефеллер заявив, що він старатиметься про номінацію на кандидата вже на третю каденцію.

СТРАЙКУЮТЬ 50,000 ВУГЛЕКОПІВ у вісьмох стейтах, хоч професійна спілка Об'єднані Вуглекопи Америки зарядила вернутися до праці. Частина робітників послухала наказу, а більшість страйкує, і цей страйк зможе протягнутися до кінця тижня, поки не заключать нового договору про працю. Страйк почався 11-го квітня, а 12-го квітня провід спілки наказав вернутися до праці, а переговори будуть продовжуватися. Страйкують в копальнях Вірджінії, Юта, Пенсилвенії, Іллиной, Огайо, Кентаки, Колорадо, Індіяни, Західньої Вірджінії та Алабами. Переговори ведуться в Питтсбурґу Па.

АРМІЯ ЗБІЛЬШУЄ ЧИСЛО ВИШКІЛЬНИХ ЦЕНТРІВ і вже в липні відкриває три нові вишкільні центри у Форті Луїсі, Вашингтон, Форті Брегґ, Північна Каролайна, і у Форті Кемпбелл, Кентаки. Кожний із цих центрів зможе вишколювати 10,000 вояків. Відкриття нових вишкільних центрів потрібне, бо збройні сили у В'єтнамі мають збільшити до 1,233,000. Також і летунство має приспішити основний вишкіл, скоротивши його з 6-ох до 4-ох тижнів, і збільшивши робітний тиждень із 5-ох до 6-ох днів.

ВІДКЛАДАЮТЬ БУДОВУ БУДИНКУ ДЛЯ ВІЦЕ-ПРЕЗИДЕНТА, як про це заявив пресовий секретар Білого Дому Роберт Г. Флемінґ. Конґрес схвалив на цю ціль $750,000. Президент Джансон в порозумінні з віце-президентом Гомфрі гадає, що будову окремого будинку для віце-президента можна здійснити аж тоді, коли буде скінчена війна у В'єтнамі. Президент просив бизнесменів і стейтових представників, щоб зменшували видатки на будови, бо цим способом сповільниться інфляційний тиск на економіку. Уряд дає приклад ощадности і відкладає будову дому для віце-президента.

ДО 15-ГО КВІТНЯ ТРЕБА ЗАПЛАТИТИ федеральний податок, — пригадує Податковий Уряд у Вашинґтоні. Податкові заяви треба внести найпізніше в п'ятницю 15-го квітня, бо хто пізніше заплатить державний податок, той мусітиме платити відсотки від податкової суми.

РОЗДРІБНИЙ ПРОДАЖ ТОВАРІВ ЗБІЛЬШИВСЯ в місяці березні на один відсоток в порівнянні з лютим цього року і виносив $25,640,000,000, а в лютому він становив $25,470,000,000. Збільшення числа роздрібного продажу товарів свідчить про це, що економіка збільшується. Згідно з первісним обрахунком Уряд думав, що сповільнюється економічний бум, але кінцевий обрахунок свідчить про це, що американці не сповільнили своїх закупів, що є заохотою для продуцентів і далі продукувати товари в незменшеній скількості.

У СВІТІ

АНТАРА — ОФІЦІЙНА ІНДОНЕЗІЙСЬКА пресова аґенція в Пейпінґу замкнула свою канцелярію у столиці червоного Китаю. Китайський уряд відмовився пересилати вісті цієї аґенції з Джакарти до Пейпінґу. Ще раніше індонезійський уряд виселив китайську пресову аґенцію з Джакарти.

КАМБОДЖА ВИЯВИЛА ЗГОДУ ФОРМАЛЬНО ВИЗНАТИ УРЯД В ГАНОЇ. Князь Нородом Сіганук цим формальним визнанням комуністичного В'єтнаму ставить свою країну ближче до комуністичного табору. Ця політика Камбоджі може вплинути на дальші воєнні рухи в Південному В'єтнамі. Вже раніше ЗДА обвинувачували Камбоджу в тому, що вона дозволяє використовувати свою територію для підсилювання комуністів у Південному В'єтнамі. Камбоджа лежить між невтральним Ляосом, Південним В'єтнамом і країною Таї, що зв'язана договорами з ЗДА.

ПЕРШИЙ СЕКРЕТАР КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ СОВЄТСЬКОГО СОЮЗУ Леонід Брежнєв зустрівся з провідником В'єтнамської комуністичної партії ле Дуаном і запевнив його, що СССР дасть „щиросердечну допомогу в'єтнамцям у їхній боротьбі". Китай обвинувачує СССР в нещирій і невистачальній допомозі для В'єтнаму. В Москві хотів себе спалити на площі Дзержинського 30-річний шофер вантажної автомашини Николай тому, що совєтський уряд не дозволив йому виїхати у В'єтнам, щоб там боротись по стороні В'єтконґу.

З БАҐДАДУ ПРИБУЛИ ДО МОСКВИ ВИСОКІ ІРАКСЬКІ ВІЙСЬКОВІ УРЯДОВЦІ з головою генерального штабу у проводі, щоб переговорити справу купна совєтської зброї. Ірак бажає мати модерні джетові літаки.

ІНДОНЕЗІЯ ПЛЯНУЄ ВИЗНАТИ НЕЗАЛЕЖНІСТЬ СІНҐАПУРУ. Міністер закордонних справ Індонезії Адам Малік заявив, що вже в найближчому часі Індонезія направить свої зв'язки з Сінґапуром. Ці зв'язки були перервані у вересні 1963, коли Індонезія стала загрожувати Малайзії. Цей зворот в закордонній політиці вказує, що Індонезія шукає замирення в південній Азії.

ЩЕ ОДИН ГРЕЦЬКИЙ МІНІСТЕР ПОДАВСЯ ДО ДИМІСІЇ. Після резиґнації заступника прем'єра і міністра закордонних справ Еліяса Цірікомоса ще один міністер покинув кабінет прем'єра Стефанопавлоса, а саме міністер соціяльної допомоги Михайло Ґаліноє. Не зважаючи на резоґнацію цих двох міністрів, Стефанопавлос залишається при уряді, бо має повну підтримку всіх інших членів кабінету, як також 150 голосів у 300-особовому парляменті.

В ПІВДЕННІЙ ІРЛЯНДІЇ ПОЧАВСЯ НЕЗВИЧАЙНИЙ ГОЛОДОВИЙ СТРАЙК за привернення ґалійської мови. 12 мужчин і одна 18-річна дівчина не приймають кілька днів поживи, щоб домогтися привернення ґалійської мови в цій країні. До страйкуючих прилучились тепер ще й деякі особи в Північній Ірляндії, щоб підтримати вимогу затримання ґалійської мови.

Президент відкриє пам'ятник Лінкольнові в столиці Мехіко

Сан Антоніо, Тексас. — Президент Джансон в четвер 14-го квітня відлетить до столиці південного сусіда ЗДА Мексиканської Републіки, де в п'ятницю 15-го квітня братиме участь у відкритті пам'ятника Абрагамові Лінкольнові, який ЗДА подарували мехіканському народові. З Білого Дому повідомили, що ця перша закордонна візита президента Джансона не буде „офіційною" візитою і вона буде коротка, бо Президент переночує в столиці Мехіко з четверга на п'ятницю, і, відкривши пам'ятник, зараз після полуденку вернеться в п'ятницю до ЗДА. Пресовий секретар Білого Дому Роберт Флемінґ заявив, що ані Мехіко ані ЗДА не вважають цю візиту за державну гостину. Це буде перший виїзд Джансона поза кордони ЗДА, бо Президент ще не залишав цієї країни від коли став президентом ЗДА. Джансон рішився виїхати до Мехіко після того, як 10 днів тому дістав сердечне запрошення від мехіканського президента Ґустава Діяза Ордаса, щоб він прибув до столиці Мехіко разом із американською делеґацією на відкриття пам'ятника Лінкольнові. Очевидно, що обидва президенти відбудуть конференцію, але під час неї не будуть порушувати жодних проблем, які відносяться до обидвох країн. З урядових кол повідомляють, що немає жадних важливих проблем між обидвома державами, які вимагали б розв'язки. Ця візита має тільки скріпити приязні взаємини, які існують між ЗДА і Мехіко. Президент Джансон вже відвідував Мехіко, вперше він зробив це був в 1934-му році, коли був в цій сусідній країні під час своєї пошлюбної подорожі. В 1958-му році Джансон їздив до Мехіко як провідник демократів в Сенаті на просьбу тодішнього президента Айзенгавера, щоб обговорювати державні проблеми з мехіканським президентом Адольфом Льопезом Матеосом, Льопез Матеос відвідував Джансона на його фармі в Тексасі в 1959 році.

Раск заявив, що НАТО може існувати без Франції

Париж. — Державний секретар Дін Раск заявив на пресовій конференції, що Північно Атлантійський Договір (НАТО) може дуже добре існувати і без Франції. Раск сказав, що НАТО об'єднує держави, які мають 450 мільйонів населення і велику військову збройну силу, і тому воно не може бути спаралізоване внаслідок того, що з нього вийде Франція. Заява Раска висловлює ті думки, які містяться в американській ноті до французького уряду, яку 12-го квітня передав французькому міністрові закордонних справ американський амбасадор Чарлз Е. Болен. В цій ноті говориться про те, що коли французькі збройні сили залишать Німеччину, то вони втратять ту американську атомову зброю, яку вони мають тепер. Франція заявила 29-го березня, що вона відкличе своє військо з Німеччини до 1-го липня 1966-го року.

Президент закликає затруднити під час вакацій один мільйон молоді

Сан Антоніо, Тексас. — Президент Джансон закликає приватних бизнесменів, робітничі організації, релігійні громади, торговельні підприємства та всі інші більші організації затруднити під час вакацій один мільйон молоді, щоб полегшити безробіття між молоддю. Президент в окремій заяві стверджує, що на початку літа 1,800,000 хлопців і дівчат у віці від 16-го до 21-го року життя шукатимуть праці. Президент зробив був подібний заклик минулого року, і внаслідок цього один мільйон молоді дістали були працю. Уряд дав був затруднення 37,000 молоді. Виявилося, що деякі юнаки, які працювали в Поштовім Департаменті, не потребували праці, бо були дітьми заможних і впливових осіб. Пороблено заходи, щоб подібне не могло повторитися.

„Конґрешенел Рекорд" присвячений роковинам Української незалежности

Вашинґтон. — На 72-ох сторінках книжкового формату офіційна публікація американського Конґресу „Конґршенел Рекорд" помістила матеріяли, що були зголошені в день 22-го січня 1966 в Палаті Репрезентантів і в Конґресі у Вашинґтоні. Американський Конґрес відзначив 48-мі роковини проголошення Української Народної Республіки в Києві промовами і зверненнями визначних американських конґресменів і сенаторів. У згаданій публікації поміщені промови конґресмена стейту Пенсильвенії Даніела Флада і конґресмена стейту Іллиной Едварда Дервінського, як також звернення і промови кількадесяти інших конґресменів. В сенаті українську незалежність підтримали сенатори Бей і Янґ, як також інші сенатори. Конґресмени і сенатори підтримали пропозицію створення спеціяльної комісії для поневолених націй. Конґресмен Флад нав'язував у своїй промові до промови делеґата Української ССР Тронька в Об'єднаних Націях в жовтні минулого року, коли цей „ляльковий" представник — як його назвав конґресмен Флад — опонував проти відзначування української незалежности в американському Конґресі, називаючи це втручанням у внутрішні справи України. Конґресмен Флад заявляв, що ЗДА мусять відзначувати ці роковини, щоби вказати всім американцям і всьому світові, в якому поневоленні є країна, без якої цілий Совєтський Союз розлетівся би, як домик з карт.

33-СТОПОВА ХВИЛЯ ВДАРИЛА „МІКЕЛЬ АНДЖЕЛА"

Ню Йорк. — Дві особи згинули і 11 було поранених, коли велика 33-стопова хвиля вдарила в італійський люксусовий корабель „Мікельанджельо" на водах Атлантійського океану. Обидва убиті це американські громадяни. Попереднього дня велика хвиля на Атлантійському океані змила п'ятособову залогу з англійського корабля „Чускаль". Правдоподібно всі моряки потонули.

Американські бомбовики перевели найбільший налет на Північний В'єтнам



Військова хунта у Південному В'єтнамі обіцяє створити новий цивільний уряд. На фото (зліва): голова південнов'єтнамської держави Нґуєн Ван Тіє, прем'єр Нґуєн Као Кі (посередині) і міністер оборони Нґуєн Ван Ко входять до будинку південнов'єтнамського парляменту в Сайґоні для участи в нарадах над новою конституцією Південного В'єтнаму, на основі якої можна буде створити новий цивільний уряд. Цю сесію парляменту буддисти збойкотували.

Сайґон. — Американські літаки перевели масове бомбардування Північного В'єтнаму. Великанські бомбовики Б-52 скинули над Північним В'єтнамом майже півтора мільйона фунтів бомб. Це найбільший бомбовий налет в останніх 20-ти роках і його завдання — як говорять офіційні чинники — примусити уряд Північного В'єтнаму до переговорів. Тимчасом в Південному В'єтнамі поглиблюється криза. Буддисти збойкотували конференцію, що її скликав прем'єр військового управління маршала Кі. Прем'єр Кі в розмові з представниками Сайґонської Студентської Ради заявив, що він вірить, що війна мусить поширитись на територію комуністичного Китаю. Сайґонські студенти говорили прем'єрові, що на їхню думку війна у В'єтнамі вже не може вважатись громадянською війною, але вона є конфронтацією двох сил: демократичної — ЗДА і комуністичної — Китаю. „Чому американці не бомбардують Китаю і в той спосіб не знищують самого коріння теперішньої війни" — запитували студенти маршала Кі. Прем'єр Кі вияснював, що він вже нераз говорив американському командуванню, що воно мусітиме зустрітись лице-в-лице з червоним Китаєм, щоб могти закінчити цю війну. В країні відбуваються далі демонстрації буддистів, які вимагають резиґнації військового управління і передачі влади в цивільні руки. Північна частина Південного В'єтнаму є під контролею відділів, які не підпорядковуються військовому режимові у Сайґоні. У Гюе демонструвало 3 тисячі людей. Демонстранти спалили на площі кукли, що зображували прем'єра Кі і президента Тіє. У протиурядовій демонстрації в Да Нанґу взяли участь побіч цивілістів військовики і поліція. Намагання прем'єра Кі нав'язати розмови з політичними групами в Сайґоні провалились. На конференцію, на якій повинно було з'явитись 190 представників, прийшло лише 90 та й з тих 20 покинули залю нарад заки ще президент Тіє почав говорити. На залі був амбасадор Ладж, але він відмовив журналістам коментарів.

Партизани В'єтконґу висадили американську летунську базу

Сайґон. — В'єтконг висадив летунську базу Тан Сон Нгут у Сайґоні. Сім вояків було убитих, а 155 ранених. Знищено чотири літаки: два американські і два в'єтнамські, як також пошкоджені деякі інші літаки. Летунська база віддалена всього чотири милі від середмістя Сайґону. В цім районі живе також прем'єр Південного В'єтнаму маршал Кі, що є командантом в'єтнамського летунства. Деякі експльозії були не далі, як на віддаль вистрілу з пістоля від його дому.

Комітет 100-долярового бенкету в Ню Йорку в честь Кардинала Йосифа відбув чергові наради

Ню Йорк. — У вівторок, 12-го квітня, тут у приміщеннях Українського Народного Дому відбулися в вечірніх годинах чергові наради Громадського Комітету Метрополії Ню Йорку-Ню Джерзі для влаштування 100-долярового бенкету в честь Кардинала Йосифа з прибутком, призначеним на Фонд Українського Університету в Римі. Наради відкрив і ними проводив голова Комітету д-р Ярослав Восвідка, а секретарював секретар Комітету інж. Ярослав Городецький, який і відчитав протокол з попередніх нарад. Він також прочитав зворушливого листа до Комітету від відомого нашого громадянина-мецената Григорія Яремчука, який — як уже інформовано — пожертвував на Фонд Університету суму 1,000.00 долярів. Цей дуже характеристичний лист не тільки для жертводавця, але й для долі багатьох українців, буде надрукований в одному із чергових видань „Свободи". На своїх нарадах у вівторок Комітет розглянув, устійнив та вирішив ряд справ, зв'язаних з організацією бенкету, що має відбутися в неділю, 5-го червня ц.р. в балевій залі репрезентативного готелю Гілтон в Ню Йорку, а дальше програму бенкету, список запрошених американських і українських гостей та, зокрема, способи і засоби дальшої популяризації цієї величкої імпрези з прибутком на добру ціль. Скарбник Комітету дир. Ярослав Пастушенко прочитав перший, вже досить довгий список зголошених до участи в бенкеті. Ці списки також уже вкоротці почнеться друкувати в пресі.

Китайці збили американський літак

Токіо. — Китайський уряд обвинувачує ЗДА в нападах на китайські рибальські човни на водах Тихого океану, як також заявив, що китайські летунські сили примусили американський літак приземлитись на китайській території. Департамент оборони у Вашинґтоні заявив, що американський літак А-3-В був змушений приземлитись на території Китаю. Цей літак їхав з Філіпін до Південного В'єтнаму і покищо не вияснено, в який спосіб він опинився над Китаєм. Нічого не сказано про залогу літака і її долю.

Президія НТШ протестує проти засуду письменників у Києві

Ню Йорк. — „Президія НТШ в ЗДА з обуренням протестує проти чергового переслідування українських літераторів і мистців та проти засудів літературних критиків І. Світличного і І. Дзюби, обороняючи принцип свободи слова і друку, без огляду на те, до кого він стосується" — сказано в окремій заяві цієї установи, яка говорить сама за себе та яку нижче друкуємо вцілості:

ЗАЯВА

Президія Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗДА розглянула на своєму засіданні дня 8 квітня 1966 року, повідомлення преси і „Ню Йорк Таймсу" (з дня 7 квітня 1966 р.) про нові арешти і засуди літераторів та мистців в Україні, та схвалила оголосити таку заяву:

1. Президія НТШ в ЗДА з обуренням протестує проти чергового переслідування українських літераторів і мистців, та проти засудів літературних критиків І. Світличного й І. Дзюби, обороняючи принцип свободи слова і друку, без огляду на те, до кого він стосується.

2. Водночас Президія НТШ в ЗДА рішуче протестує проти того, що процеси інших арештованих і переслідуваних літераторів відбулися не прилюдно, а тайно, як за старих царів у Московщині.

3. Президія НТШ в ЗДА таврує ту нагінку і переслідування комуністичних літераторів в УССР, як варварство сучасної доби, яке зайвий раз стверджує, що Україна є жертвою московського колоніялізму й імперіялізму.

4. Президія НТШ в ЗДА гаряче піддержує боротьбу тих українських літераторів і науковців за свободу думки, слова і друку — не тільки для України, а для всіх Москвою поневолених народів.

5. Президія НТШ в ЗДА рішає предложити цей протест Державному Департаментові з проханням, щоб представники ЗДА в Об'єдн. Націях поробили, згідно з їх статутами, відповідні заходи, для забезпечення пошани засад людяности, людських прав та гідности людини — всюди, зокрема в Совєтській Україні.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

КОНВЕНЦІЙНИЙ КОМІТЕТ УНС В ШИКАҐО ПОШИРЮЄ ДІЯЛЬНІСТЬ

Шикаго. — При Конвенційному Комітеті Українського Народного Союзу, що займається підготовою 26-ої Конвенції Батька - Союзу, створено нову Комісію, що її завданням випрацювати плян зайнять для молоді. Цю Комісію очолює Клявдія Іванчук, а її членами є Ігор Скуб'як, Марія Деметро, Лукія Дорошенко, Іванна Іванчук, Тарас Горалевський, Іван Матусяк, Іванна Пуцило і Таня Сасин. Комісія запланувала цілий ряд розваг, як оглядини міста Шикаґа, вечірку й товариські зустрічі для молоді від 7-ми років вгору.

ПРОФ. М. ЧУБАТИЙ ДЕКАНОМ ФАКУЛЬТЕТУ ПРАВА Й СУСПІЛЬНИХ НАУК

Рим. — Верховний Архиєпископ Кардинал Йосиф Сліпий призначив проф. Миколу Чубатого на декана Виділу Права та Суспільних Наук в організованому тепер у Римі Українському Католицькому Університеті. Проф. М. Чубатий був професором історії українського права на Українському Таємному Університеті у Львові в 1920-23 рр. і в 1925 р. був покликаний Митр. Андреєм Шептицьким на професора історії Української Церкви на греко-католицькім Богословськім Факультеті у Львові, що в 1928 р. був переорганізований під проводом тодішнього о. ректора о. професора Йосифа Сліпого в Греко - Католицьку Богословську Академію. На цьому становищі проф. М. Чубатий працював до 1939 р. На еміґрації проф. М. Чубатий був покликаний в 1947 року на катедру історії українського церковного права в Українському Вільному Університеті. Проф. Чубатий є автором, крім багатьох інших праць, опублікованої мин. року у виданнях Українського Католицького Університету фундаментальної „Історії християнства на Русі-Україні" (т. І. до 1353 року.).

ПРОФ. ОГЛОБЛИН ДОПОВІДАЄ ПРО ІКОНОГРАФІЮ ГЕТЬМАНА МАЗЕПИ

Ню Йорк. — Історична Секція Української Вільної Академії Наук скликає на неділю, 17-го квітня, о год. 6-ій увечері наукове засідання, під час якого проф. Олександер Оглоблин доповідатиме про „Іконографію гетьмана Івана Мазепи", а проф. Василь Омельченко скаже доповідь з нагоди 15-річчя від смерти історика Дмитра Дорошенка.

ЛІТЕРАТУРНИЙ ВЕЧІР ЄВГЕНА МАЛАНЮКА В ТОРОНТІ

Торонто. — Місцевий Літературно - Мистецький Клюб влаштовує в суботу 16 квітня 1966 р. о год. 8-ій вечора в приміщенні школи св. Миколая Квін-Белвудс в Торонті Літературний Вечір, в програмі якого поет Євген Маланюк доповідатиме про поезію 20 і 30-тих років та ілюструватиме її читанням творів поетів того періоду української літератури. — З нагоди цього вечора представник Видавництва „Гомону України" вручить авторові другий том його книжки „Книга спостережень", що саме появилася з друку.

Померла співачка Литвиненко-Вольґемут

Київ. — На 71-му році життя померла у столиці України славна українська співачка Марія Литвиненко-Вольґемут. Народилась вона в Києві в сім'ї робітника, в 1895 році. Після закінчення Київської музичної школи в 1912 вона стала працювати солісткою в українському народному театрі Миколи Садовського. Починаючи від 1923, Марія Литвиненко працює солісткою Харківського оперного театру. З 1935 вона перейшла на працю до Київського театру опери і балету. З ім'ям Марії Литвиненко - Вольґемут зв'язана історія українського оперного театру. Вона створила майже сто оперових креацій, виповнивши їх не лише своїм прегарним голосом, але й знаменитою грою. До найкращих її роль належали Одарка в „Запорожці", Наталка в Лисенковій „Наталці Полтавці", Аїда в одноіменній опері Верді, Ліза в „Піковій дамі" Чайковського, анна в „Наймичці" Верикіського. Марія Литвиненко - Вольґемут здобула собі славу найкращого виконавця українських народних пісень, що залишились у грамофонних записах. Починаючи від 1944 до кінця життя вона працювала професором Київської Консерваторії.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Смерть революціонера й політика

У довгий ряд важких втрат, що їх зазнала українська спільнота у вільному світі, вписано волею Всевишнього нову втрату — смерть видатного українського революціонера й політика, члена Проводу Українських Націоналістів і голови Української Національної Ради, інженера Осипа Бойдуника. Протягом останніх 50 років свого життя, що його він провів, як вояк, член УВО й ОУН, політичний діяч і провідник, не було періоду відпочинку, перерви, складення зброї. Боротьбу за обрану ним ідею українського націоналізму Покійний продовжував навіть в умовах польських і гітлерівських тюрем та концентраційних таборів. Невичерпною снагою було сповнене усе його активне життя, від юнацьких років аж по останні хвилини. Тим тяжчою є ця втрата і — для політичного середовища, що його він репрезентував в Українській Національній Раді, і для самої Української Національної Ради, що її Покійний очолював. І тому над свіжою могилою Осипа Бойдуника схиляється у глибокій жалобі вся українська громада.

Назад до Сталіна

Двадцять третій з'їзд Комуністичної Партії Совєтського Союзу, що відбувався в днях 29 березня до 8 квітня цього року у Москві, проходив — не зважаючи на всі заперечення та затушковування окремих виступів — в основному під знаком повороту до стосованих і випробуваних Сталіним методів партійного і державного керівництва.

Поворот до Сталіна проявився не тільки у формальних ознаках, таких, як переорганізація партійного проводу за сталінським зразком, особливо ж у приверненні назви Політбюро для Президії ЦК КПСС і титулу генерального секретаря для дотеперішнього першого секретаря ЦК КПСС, але також і в основних тенденціях та напрямних встановленої цим з'їздом совєтської внутрішньої політики. Дуже показовим з цього погляду був погромницький тон усіх виступів на з'їзді проти спроб деяких письменників і мистців, особливо з молодого покоління, здобути більше свободи в ділянці літературної і мистецької творчости. Михайло Шолохов, сталінський лавреат і орденоносець, відзначений нерозважно шведською Академією Наук нагородою Нобеля на 1966 рік, не завагався навіть у своєму ганебному виступі погрожувати „відщепенцям" випробуваним у час Сталіна трактуванням їх, як зрадників, значить, розстрілами і таборами смерти. Що більше, всі учасники з'їзду супроводили виступ цього погромника, як підкреслює московська „Правда", „тривалими і бурхливими оплесками".

Погромницькі виступи Шолохова, Г. Маркова, а перед тим ще І. Будюла, С. Павлова та інших, це не тільки словесні погрози. Як доводять останні повідомлення з України, кремлівський режим почав уже цілком реальні і конкретні репресії супроти українських письменників, літературних критиків, мистців. Знову відбуваються позаочні і потаємні суди над тими, що відважилися стати за українську правду, на оборону української культури, що прагнуть свобіднішої думки і слова. Діячів української культури запроторюють знову, як за Сталіна, здебільшого адміністративними заходами в перейменовані на „поправно-трудові заклади" концентраційні табори або в лікарні для божевільних. Їх прізвища викреслюють, як колись за Сталіна, із бібліографій, покажчиків, змістів періодичних видань. І проходить уся ця нова хвиля терору знову ж під цькування тих самих донощиків і перевертнів, що й за Сталіна були спричинниками смерти десятків і соток своїх товаришів по перу.

Поворот сьогоднішніх кремлівських тиранів до сталінських методів адміністрування такий же даремний і безуспішний, як і всі намагання московських Сталіних і Хрущових здушити прагнення народів до волі й незалежного життя. Ідеї свободи сильніші за будь-які репресії, терор і навіть за смерть.

Праця для молоді на літні вакації

Минулого року президент Джансон звернувся був із закликом до різних підприємств і установ, щоб затруднювали на час вакацій учнів і студентів 16-21 року життя. У висліді цього заклику понад мільйон хлопців і дівчат мали змогу використати свої вакації на заробітковій праці. Користь із цього вийшла подвійна: молоді люди знайшли джерело заробітку, яким потім оплатили свої студії, і — що важливіше — вони були врятовані від неробства, що підвищує статистику молодечої злочинности.

Під час цьогорічного Великодня президент Джансон знову звернувся до установ і підприємців з тим самим, що й минулого року, закликом дати для молоді працю на час вакацій. Головний натиск зробив Президент на приватні підприємства, професійні спілки, церкви, високі школи, великі установи й організації, щоб вони прийшли з допомогою молоді і дали їй змогу заробити бодай малу суму грошей. Згідно з заявою Президента, майже два мільйони молодих людей безуспішно шукатиме цього літа праці. Тут не так проблема в самому заробітку. Ці молоді люди віком від 16 до 21 років у великій масі перебувають на утриманні своїх батьків. Але ця двомільйонова армія молоді— це велика потенціяльна сила, і їй варто присвятити більшу увагу.

Затруднення молоді під час літніх вакацій — великої ваги виховна проблема. Це вперше ці молоді люди мають змогу пізнати працю зблизька. Минулого року самі лише урядові агенції дали затруднення коло 40 тисячам молоді, яка запізналася з різними ділянками праці державних установ. Праця під час вакацій виробляє характер молодих людей, дає їм відчуття відповідальности, втягає їх у громадське життя.

проблема літньої праці для молоді повинна зацікавити і нашу, українську громаду. Багато наших студентів і учнів середніх шкіл шукатимуть праці під час вакацій. Цим українським молодим людям повинні забезпечити її ми самі, наша організована громада. Правда, молодечі організації переводять у той час літні табори, і наша молодь має нагоду відбути вакації на таборуванні. Але не вся наша молодь таборує. Багато молодих людей зацікавлені таки в заробітку. Наші підприємства, наші церкви, наші установи, наші організації мусять допомогти цій молоді. Виходячи з цих міркувань, Український Народний Союз під час вакацій, затруднює в бюрах своєї головної канцелярії, у видавництві „Свобода" та, зокрема на своїй вакаційно-відпочинковій оселі „Союзівка" понад 80 юнаків і юначок, переважно студентів коледжів і університетів. Даючи затруднення нашій молоді в наших установах і підприємствах, ми зв'язуємо її тісніше з нашою громадою і маємо нагляд над її вихованням. Завдання, варте повної підтримки.

П. Панасенко

„МИСТЕЦЬКИЙ ОСЯГ..."

Минуле України! Це — спис і щит давнього вояка. Це хрещатий меч і княжий панцер. Гостра козацька шабля і зірчаста гетьманська булава. Золотий Тризуб і крилата мазепинка!.. У кого це минуле, оповите серпанком пісень, дум, леґенд та переказів не викликає захоплення! Скільки поетів та письменників заглиблювалися в глибочінь історії рідної землі і знову воскрешали велич українського народу!

Добре тому народові, коли його талановиті сини та дочки об'єктивно розкривають історичні події. Але горе народові, коли його здібні творці показують історію рідного краю крізь криву призму, щоб догодити своїм володарям.

Останнім часом немало письменників в окупованій Москвою Україні беруться за історичну тематику, насвітлюючи її так, як того жадає Москва. Інакше не можна сказати про новий роман Спиридона Добровольського „Очаківський розмир", похвальну рецензію на який вмістив А. Погрібний у березневій „Молоді України". Спиридон Добровольський ще в 1929 році намагався показати історію кубанського козацтва в повісті „Залізний кінь", ґвалтовно нав'язуючи її до ненависної колективізації. Минуло немало років. Чи навчився за цей час чогонебудь письменник?

У романі „Очаківський розмир" Спиридон Добровольський взявся відтворити події, як то з колишніх запорожців створювалося чорноморське військо. Іншими словами, провідна тема роману — запорозьке козацтво після ліквідації в 1775 році Запорозької Січі.

Як відомо, цариця Катерина II наказала зруйнувати Запорозьку Січ і навіть заборонила вживати слова „запорожець" і „Січ", як „крамольні".

Проте, Спиридон Добровольський устами свого головного героя називає це не інакше, як „веління імператриці". Називає так московську голодну вовчицю, яка розпинала Україну. Правда, автор, ніби спохватившись, підказує Антонові Головатому засмутитися: що ж то буде за лицарство, яке мусить навіть відмовитися від свого власного імени, прогримілого на всю Европу?

А привід до того дали поспішно - облудні відвідини московського князя Потьомкіна. Було чого спішити облесливому посланцеві! Москва саме застрягла у війні з турками і шукала помочі. І підступний князь Потьомкін доручає Антонові Головатому організувати козацьке військо.

Уже в першому розділі твору Спиридон Добровольський змальовує, як колишній курінний отаман Антін Головатий, затамувавши віддих, ловить кожне слово московського князя Потьомкіна.

„Прийшла коза до воза! — радіє курінний отаман. — Житиме знову славне гніздо нескорених орлів! (тобто Січ. — П. П.). То була непрощенна помилка, що її зруйнували!"

„Непрощенна помилка"! Таким наївним і простодушним показує Спиридон Добровольський героя Антона Головатого, того Головатого, який освітою і культурою далеко випереджав московських сановників, того запорожця Головатого, дипломата і політика, борця за Україну, якого дуже поважав Тарас Шевченко і в своїх „Гайдамаках" про нього писав: „Мудра голова! Сидить собі в хуторі, ніби не знає нічого, а подивишся — скрізь Головатий!"

Але Спиридонові Добровольському йшлося про виконання „соцзамовлення" — показати Антона Головатого не українським проводирем, а прислужником Москви, не борцем за Україну, а вірнопідданим Росії, який, мовляв, лише думає про любов та братерство українських козаків з москалями.

От як виглядає „мистецький осяг", чи то пак мовою режимних критиків — „художнє осмислення історичних подій" і „політ поетичної фантазії письменника".

Ґолдвотер хоче кандидувати на сенатора в 1968-му році

Мехіко Ситі, Мехіко. — Колишній республіканський кандидат на президента, бувший сенатор Беррі Голдвотер заявив 11-го квітня, що він плянує кандидувати на сенатора зі стейту Арізона в 1968-му році. Ґолдвотер промовляв в Мехіко Ситі на зборах Американської Торговельної Палати в Мехіко. Він повторив свою давнішу заяву про те, що в майбутньому СССР приєднається до ЗДА у війні, що буде між цією країною і комуністичним Китаєм. Колишній сенатор заявив: „Я пляную кандидувати, і я не заперечую цього. Але ще можуть зайти зміни в моїх плянах, бо тільки Господь знає, що може статися до 1968-го року". Щодо американсько-совєтського союзу у війні проти Китаю, то Ґолдвотер заявив, що це тільки його можливе передбачення такої ситуації в найближчих роках. Коли комуністи опанують Південно-Східню Азію, і будуть загрожувати Індії та Пакістанові, то це стане причиною третьої світової війни. „Тоді, я вірю в це, ми будемо союзниками СССР. Подібними союзниками СССР буде і решта вільного світу, щоб перемогти спільного ворога".

ПЕРЕОЧЕНА ПОМИЛКА

У редакційній статті „Клопоти Індонезії та з Індонезією", надрукованій в „Свободі" з 7 квітня, переочено помилку в твердженні про те, що Індонезія „осягнула свою незалежність від Данії". Тим часом відомо, що Данія ніколи не мала будь - якого відношення до Індонезії, яка осягнула свою незалежність від Голляндії.

Петро Андрусів

ДЕРЕВОРІЗИ ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО

(2)

II

Не менші труднощі створювала мистецька ситуація на українському ґрунті, в якому світові процеси не залишилися без впливу. Нарбут, брати Кричевські, Бойчук над Дніпром, Холодний, Новаківський, Труш, Ковжун, Бутович і Лісовський в Галичині — захопили уяву новими елементами, де модерне пов'язане з традиційним, беручи приклади з досягнень барокко, народного мистецтва чи з іконографічного декоративізму. Звичайно — це є спокуса піти по шляху, який уже протоптали інші, спокуса стати епігоном котрогось з напрямків минулого, чи побігти за модою дня і робити те, що робить т. зв. більшість.

У тих ситуаціях Гніздовський зберіг здержливий спокій. Незалежно від того, з якого часу праці цього мистця ми оглядаємо, в кожній з них помічаємо перевагу розсудливости над проминальною емоційністю. Ще яскравіше видно це в його графіці.

У своїх початках мистець був під впливом таких німецьких майстрів, як Дюрер, який, як, знаємо, був одним з найбільших мислителів серед мистців його часу. Це не була припадкова інклінація. Саме розумова настанова до мистецтва найбільше потягала Гніздовського. Він не любить необдуманої припадковости в мистецькій праці. Йому імпонує сувора впорядкованість композиційних елементів, в яких усі складові частини однаково старанно і чітко завершені. Цим можна пояснити, чому Гніздовський не пішов по лінії модного в нас „бароккізування" в графіці, в якому часто емоція форм, що вимагає малого контрольного зусилля, заступала до деякої міри розв'язку суто мистецьких проблем.

На тлі такого роду графічних появ, що виповняли нашу мистецьку дійсність, праці Гніздовського видавалися спочатку надто суворими й трудними для сприймання. З бігом часу і напосильної, систематичної праці мистця над доскоаленням його досягнень, лексикон його мистецької мови збагачується, форма могутніє і кристалізується, а індивідуальність мистецтва зарисовується ясним і переконливим видом. Велику здисциплінованість праць Гніздовського різні автори окреслюють по-різному: одні їх називають „аскетичними" (Юрій Шерех — на відкритті виставки в УВАН, 8 жовтня 1965 р.), інші порівнюють їх з майстерною, дорогоцінною, ювелірською працею (критика виставки графіки в Далласі, Тексас, у часописі „Даллас Морнінґ Нюз" з 22 лютого 1966 р.). В кожному разі, мистецтво Гніздовського викликає великий респект, повагу і дійсний подив.

Цю увагу до своєї творчости Гніздовський здобував великою, надзвичайно трудною працею. Він став найсуворішим критиком своєї власної праці і сам собі поставив немилосердні вимоги, вибираючи найтяжчу творчу дорогу і відкидаючи всяку можливість будь-якого компромісу.

Він не пішов на компроміс ані сам із собою, ані із своїм оточенням, легковажачи погонею за дешевою популярністю і за легко здобутим розголосом. Цю безкомпромісовість видно у всіх елементах його творчости. Видно у виборі тематики, як також у старанні й селективності технічних засобів виконання. Гніздовський дивиться на світ предметів в особливий спосіб, і у виборі їх разючо нескомплікований. Гніздовського мало цікавить ілюстративний драматизм, і він не має наміру своїми рисунками бавити глядача, розповідаючи якусь фабулу. Драма в його творах пересувається в іншу, глибшу площу, яку назвімо площею звучання суто мистецьких вартостей, де кінчиться описовість, а починається внутрішня ритміка переживання предмета мистцем.

Дереворіз, яким Гніздовський послуговується в графіці, є в його руках інструментом справжнього віртуоза. Знаряддя і матеріял покірно послушні мистцеві, і він ними володіє з надзвичайною чутливістю і з виразною силою. Однокольоровий дереворіз із своїми натуральними технічними обмеженнями і скупістю можливостей для мистецького вислову, став вдячною технікою, яка своєю суворістю відподідала натурі Гніздовського.

Дереворіз у своїй природі має два контрастові елементи: чорну і білу площину. Залежно від волі мистця, він побільшує одну і редукує другу; може розбити кожну з них на групи площин, розкинені в межах другої; може кожну з них поділити елементами іншої, створюючи довільно уложені чорно-білі лінії; може ці лінії довільно обмежити в їх довжині та грубині, укласти їх у менше чи більше складний порядок.

Це усе об'єктивно лежить в натурі дереворізу так само, як різні звуки лежать в натурі скрипки. Як тими елементами орудуватиме мистець, залежить не лише від його технічного досвіду і вміння, але й від його мистецького таланту і позему особистої культури.

В тих технічних межах Гніздовський демонструє велику винахідливість, створюючи цілком нові, йому властиві звучання лінії, тон якої він майстерно моделює, доводить від великої сили до майже суперсонічного дрижання. Він уміло розбиває великі площі рисунку сіткою ритмічно впорядкованих ліній, заставляючи кожний деталь звучати багатою вібрацією поверхні.

Рисунок Гніздовського —

(Закінчення на стор. 3-ій)

„ШЕВЧЕНКО І МИ"

Під таким заголовком появився 180-ий том Записок Наукового Товариства ім. Шевченка, який є збірником доповідей для відзначення 150-річчя з дня народження Великого Кобзаря*.

Якби 40-50 років тому хтось узявся писати на тему „Шевченко і ми", то це означало б, що писав би він про те, як ставилась до Тараса Шевченка тодішня українська ґенерація. У збірнику, що перед нами, оце „ми" не означає теперішньої ґенерації. Воно має і ширше і вужче значення від слова ґенерація. „Ми" — це українці у вільному світі, які можуть без перешкод збоку московсько - бальшевицького окупанта оцінювати творчість найбільшого українського поета і ідеолога української самостійности.

Під словом „ми" в нашому розумінні напевно підписалися б мільйони українських читачів з поневоленої України, якби тільки мали можливість це зробити. Протилежністю до цього „ми" є ті всі, які фальшують Шевченкову творчість, роблячи з автора „Розритої могили", „Великого льоху" та поеми „Сон" („У всякого своя доля") — прихильника поневолювання України Росією, чи як тепер вона зветься, СССР.

У збірнику „Шевченко і ми" вміщено 9 доповідей, 3 промови та дві статті. Всі доповіді й одна промова були виголошені в ювілейному 1964-му році. Тільки дві промови Богдана Лепкого написані давніше — одна в 1911-му, а друга в 1935-му році.

Б. Лепкий старався в 1935 році знайти „причини не пошани, але прямо вже релігійного культу нашого найбільшого поета". Лепкий подає шість причин цього дивного і незрозумілого для неукраїнців явища, але дійсної причини не знайшов, бо лежить вона у сфері не розуму, а почувань. Хто може розумом вияснити, чому українські робітники плакали, як діти, слухаючи хор бандуристів, який співав композиції на Шевченківські твори? Кому з українців не з'являються сльози на очах, коли вони чують або самі читають заклик благочинного з „Гайдамаків":

Не дайте матері, не дайте
В руках у ката пропадать.

Роман Смаль - Стоцький у своєму „Слові під час відкриття пам'ятника Шевченкові у Вашинґтоні" говорив: „Ми донесли Шевченкове „Святая Святих" з палаючим полум'ям з України почерез дві еміґрації аж в Америку і разом із старою еміґрацією рішили увіковічнити цей зв'язок Тараса Шевченка з Джорджем Вашинґтоном пам'ятником у столиці Америки". В промові на „Союзівці" він стверджував, що „Шевченко належить до нашої сучасности, до кожної біжучої хвилини нашого життя — до нашої сучасної дійсности".

В. Стецюк у своїй промові в Джерзі Ситі п. з. „Шевченко — апостол правди" закликав українську молодь у вільній Америці, щоб „пізнала ту нещасну дійсність на „нашій, не своїй землі", щоб виявила правдиву любов до народу, з якого походять її батьки, та щоб працювала в тому напрямку, щоб здійснилося Шевченкове пророцтво:

Встане Україна
І розвіє тьму неволі,
Світ правди засвітить
І помоляться на волі
Невольничі діти.

Іван Кедрин у промові на Шевченківській Академії в Ню Йорку говорив: „Як американські громадяни, ми маємо право і обов'язок пропаґувати концепцію розвалу російсько - большевицької імперії на самостійні національні держави — в ім'я добра й інтересу самої Америки. І в цій нашій боротьбі... надхненником нашим є Тарас Шевченко".

Пантелеймон Ковалів доповідав у Вашинґтоні про Т. Шевченка „як поета і громадянина", а К. Кисілевський виголосив доповідь в Ню Йорку про „Шевченка як лірика".

Після цих доповідей і промов загального характеру вміщені у збірнику праці, присвячені окремим проблемам Шевченкової творчости.

Володимир Янів (Мюнхен) у своїй доповіді п. з. „Сліди в'язничних переживань у Шевченковій поезії" реасумує свої досліди твердженням, що „Шевченко „черпав силу зі свого терпіння: віру, що понад фізичне буття є щось вище, вічне, незнищиме, для якого варто жити навіть серед кошмару неволі".

У Збірнику надруковані ще доповіді Василя Ленцика „Московська церковна політика в часах Т. Шевченка", Григора Лужницького „Т. Шевченко й оснування Наукового Товариства ім. Шевченка у Львові", Оксани Дучимінської „Василь Доманицький — редактор першого повного „Кобзаря" Шевченка", Володимира Безушка „Повісті Тараса Шевченка" та статтейна Володимира Радзикевича „Невисказані думки Т. Шевченка в поемі „Гоголю" („За думою дума роєм вилітає"), в якій автор стверджує, що Шевченко, пишучи цей твір, відчував „глибоко в серці приховані жаль і біль, що Гоголь віддавав свій великий талант на службу московському народові".

Скромний цей „Збірник Філософічної Секції НТШ для відзначення 150-річчя з дня народження Патрона НТШ". Та все ж таки він збільшує наші публікації у вільному світі, ціллю яких є „пізнавати і представляти Шевченка таким, яким він був в дійсності і яким залишиться навіки".

* „Шевченко і ми". Ню Йорк - Париж - Торонто, 1965, ст. 160. Накладом Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗДА. Редактор проф. д-р В. Стецюк.

Л. Луців

Марія Струтинська

БЕРЕЖАНИ

(1)

Бережани — невелике місто великого ставу і чудових околиць, Сторожиська, що сторожить його з широкого горба, Рурисьв, повних берберису, Раю, куди провадить чи не найдовша у світі липова алея; замку Сенявських, де лицедійства мандрівних театрів вистрашують тіні минулого. Але, насамперед, це місто старої гімназії в ратуші на чистенькому ринку, місто гімназистів, що їх називають студентами і що є головними героями мрій підростаючих панночок, першими дансерами на забавах, розхристаними поетами, завзятими членами таємних гуртків. Це також одне з міст, де вперше у польській адміністрації країни пробиваються українські впливи.

Бережани — місто щасливої юности моєї старшої сестри — і перших кроків моєї молодшої. Місто, де я вже тільки середуща, трохи розгублена дитина. Очима цієї дитини я й досі бачу Бережани.

•

Мама скінчила співати і похилилася над Нусею послухати, чи вона дихає вже рівно, чи заснула. Я сиджу на краєчку маминого ліжка і попхинькую. Я ще не хочу спати. Не хочу, щоб вони знову йшли на ту „Бесіду", бо Іренка має пробу „Бояна" чи якоїсь вистави чи що там, а мама мусить іти з нею. І навіть татко піде почитати ще якісь газети... А хлопці замкнулися вже в своїм покою і ніби щось повторюють на завтра.

Я бачу крізь відхилені двері, як Іренка в їдальні, в новій червоній сукенці з болерком, поправляє перед люстром волосся. Вона дуже весела і мугикає собі під носом. Боже, як я хотіла б бути Іренкою і всюди з мамою ходити! Недавно вона застудилася трохи на забаві, і доктор сказав, що на неї треба уважати — в такім віці. Тепер мама купує їй помаранчі й сардинки і що вона тільки сама захоче. Може й я колись захворію, але таки направду, а тоді вже буде запізно купувати мені таке і мною журитися.

Власне! Я умру їм усім на злість, і тоді вони побачать! Я так завзялася вмирати, що перестаю плакати і борзенько клякаю молитися, щоб мама не мусіла мені пригадувати. Мама хвилинку постояла наді мною, а потому пішла збиратися. Я раз-два скидаю сукенку, сорочинку, натягую нічну, шубовстаю в постіль. Добре. Дуже добре. Нехай вони собі йдуть. Колись будуть згадувати і гірко плакати за мною. Я накриваюся з головою, навіть не хочу слухати, чи вони ще щось там до мене не заговорять.

Я лежу з вухами під ковдрою, а чую, як голосно затріснулися тяжкі входові двері. Тепер мені раптом зробилося жаль, що я не чула, як мама, може, сказала щось до мене на відхіднім. Я не можу влежати, зриваюся з ліжка, завиваюсь подвійно в мамин шляфрок і біжу до Петруні, до кухні.

На столі в кухні повно начиння, Петруня стоїть уже за великим цебриком, з якого парує гаряча вода. Петруня весела, бо Ромко прочитав їй лист від нареченого і обіцяв завтра відписати.

Тепер Петруня миє начиння, а я витираю, і за це вона каже мені байку. Байка дуже поплутана, без початку й без кінця, але Петруня вміє так гарно оповідати! Вона показує мінами страшну чарівницю, згорбленого дідка і викручується, як чудесна панна, котра вилізла з жаби.

Начиння вже помите й поскладане, і Петруня забирається мити підлогу. Вона не може вже до мене говорити, зрештою, і так не було б чути через те шурування. Вона зливає підлогу лугом, він так неприємно пахне, лямпа на стіні зачала коптіти — і мені робиться сумно.

Нарешті Петруня скінчила свою роботу. Вона вмивається над мискою на дзиґлику, потому чеше собі коси перед збитим люстерком під лямпою, а тоді йде до своєї ниші і довго молиться перед святим образом. Я сиджу й чекаю, бо може вона схоче піти зі мною до спальні і там трохи побути. Але Петруня каже, що вона дуже хоче спати — і на це нема ради. Вона лишає двері від їдальні й від спальні відкриті, щоб я не боялася.

Ще я не дійшла до свого ліжка, як Петруня зачинає хропіти, і мені робиться ще сумніше. У шпарці під дверима від покою хлопців світла вже не видко, хоч Ромко любить довго читати. Там є другі двері на той коридор, що тягнеться через цілу хату, а на другім боці той сальон, де так зимно.

Я пробую заснути, щоб мені щось добре приснилося, бо то ще найліпше з усього. Мені часто сниться Довбуш, як ми біґаємо з ним по саді в Долині. То було тоді, як я була найменша, Іренка не була ще панною, а мама завсіди мала для мене час.

Я пригадала собі, що мушу вмирати, але не маю вже сили бути такою завзятою, і зачинаю думати, як то вони вже там, може, вертаються додому. Вийшли з „Бесіди", ідуть, ідуть по Адамівці, вийшли на ринок. Тепер ідуть попри ратуш, а там вище церква — всюди пусто, нікого не видко, лише світиться якась одна ліхтарня. Тепер уже скінчився ринок, і вони на тій вузькій вулиці, де крамниці з капелюхами і з матеріями. Штори поспускані, темно, вони йдуть скоро і вже дійшли до нашого місточка. Там спочатку є та груба жидівка, де я часом купую собі шоколядку „Мілька" в червонім прозорім папірчику, а світ — як дивитися крізь той папірчик — такий гарний, цілком інакший.

Тепер вони дійшли вже до фіґури й до Католицького Дому, на другому боці, далі, далі, до крутольні Швадрона, минули її, минули його крамницю, минають наш дім, входять у вуличку попри наш город, відкривають фіртку, обходять дім, вийшли на сходи. Я сідаю в постелі й наслухую: зараз луснуть тяжкі дубові двері! Але ніщо не лускає. Я лягаю і знову зачинаю провадити їх від самого початку...

(Далі буде)

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, 5020 OLD YORK RD., PHILADELPHIA 41, Pa.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США
НАУКОВЕ ЗАСІДАННЯ
ІСТОРИЧНОЇ СЕКЦІЇ АКАДЕМІЇ
Доповіді:
Проф. Олександер ОГЛОБЛИН: Іконографія гетьмана Івана Мазепи.
Д-р Василь ОМЕЛЬЧЕНКО: 15-річчя з дня смерти св. п. проф. Дмитра Дорошенка.
Засідання відбудеться в неділю, 17-го квітня 1966 року о 6-ій год. веч. в будинку Академії: 206 В. 100 вул., Н. Й.

УКРАЇНСЬКИЙ СТУДЕНТСЬКИЙ КЛЮБ при РУТҐЕРС УНІВЕРСИТЕТІ в НЮ БРОНСВІК, Н. Дж.
запрошує Українське Громадянство на
Концерт Української Пісні, Народнього Танку та Показ Української Історичної Ноші
в п'ятницю, 15-го квітня 1966 року
о год. 8:30 веч.
в залі СТУДЕНТСЬКОГО ЦЕНТРУ LEDGE
при вул. George Street.
Управа Українського Студентського Клюбу при Рутґерс Університеті в Ню Бронсвік

КОНЦЕРТИ КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ

ТОРОНТО, четвер, 14 квітня — 8:30
Massey Hall, 178 Victoria St.
НЮАРК, п'ятниця, 15 квітня — 8:00
Symphony Hall, 1020 Broad Street
ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, субота, 16 квітня — 8:00
Town Hall, 150 N. Broad Street
НЮ ЙОРК, неділя, 17 квітня — 8:30
Carnegie Hall, 154 W. 57th Street
ТРЕНТОН, понеділок, 18 квітня — 8:00
War Memorial, J. Fitch Way
ВАШИНҐТОН, вівторок, 19 квітня — 8:00
Presidential Arms, 1320 G Street N. E.
КЛІВЕЛЕНД, середа, 20 квітня — 8:00
Ch. A. Mooney H. S. Auditorium, 3213 Mt. Clair.
ПИТСБУРҐ, четвер, 21 квітня — 8:00
Carnegie Music Hall, 4400 Forbes Avenue
ДІТРОЙТ, п'ятниця, 22 квітня — 8:20
Masonic Auditorium, 500 Temple Street
FAYETTE, Iowa, субота 23 квітня — 8:00
Dornan Memorial
ОМАҐА, неділя, 24 квітня — 7:30
Music Hall, 1804 Capitol Avenue
GLENWOOD SPRING, Colorado, вівт., 26 квітня — 8:15
High School Auditorium
KEMMERER, Wyom., середа, 27 квітня — 8:15
Kemmerer H. S. Auditorium
СЕАТЛ, Ваш., субота, 30 квітня — 8:30
Moore Theatre, 1932 Second Avenue
ВАНКУВЕР, неділя, 1 травня — 2:30
Queen Elizabeth
KAMLOOPS, B.C., понеділок 2 травня — 8:15
Kamloops H. S. Auditorium
КАЛҐАРИ, Алб., вівторок 3 травня — 8:30
Jubilee Auditorium, 14th Ave. & 14th Street N.W.
ЕДМОНТОН, середа, 4 травня — 8:30
Jubilee Auditorium, 114th Street & 87th Avenue
САСКАТУН, четвер, 5 травня — 8:15
Capitol Theatre, Second Avenue
РІДЖАЙНА, п'ятниця, 6 травня — 8:00
UNF Hall, 1737 St. John Street
ФЛИН-ФЛОН, Ман., субота, 7 травня — 8:00
Comunity Hall Auditorium
ВІННІПЕҐ, понеділок, 9 травня — 8:40
Winnipeg Auditorium, 333 St. Mary's Avenue
ФОРТ ВІЛЛІЯМ, вівторок, 10 травня — 8:00
Selkirk H. S. Auditorium, Selkirk Avenue, S.
МІННЕАПОЛІС, середа, 11 травня — 7:30
Marshall H.S. Auditorium, 15th Ave. & 5th St., N.E.
DUBUQUE, Iowa, четвер, 12 травня — 8:00
Loras College Fieldhouse
ШИКАҐО, п'ятниця, 13 травня — 8:20
Chopin School Auditorium

Цим разом Капеля виїжджає в поновленім та найбільш посиленім складі за всі рази, під проводом найвизначнішого під цю пору дириґента ІВАНА ЗАДОРОЖНОГО. В наслідок широко поведеної реклями серед чужих, в багатьох місцевостях квитки вже майже на випроданні, про що ми зобов'язані повідомити наше громадянство, щоб наші земляки — любителі Капелі, які ще не закупили квитків, поспішили і не жаліли, коли не матимуть нагоди послухати цим разом найдобірнішої програми Капелі.

Т-во Приятелів Капелі Бандуристів, Дітройт

ДЕРЕВОРІЗИ ЯКОВА ГНІЗДОВСЬКОГО

(Закінчення із стор. 2-ої)

це знаменита організація графічних елементів, підпорядкована залізним законам волі мистця, в якій ритміка компонентів творить справжню симфонію. Вартість тих рисунків найкраще зрозуміє кожний, хто будь-коли пробував контролювати звучання графічної лінії. Дереворізи Гніздовського — це серйозне, живе і глибоке мистецтво, яке захоплює кожного, хто хоч трохи зблизився до розуміння мистецьких явищ. Захоплюють вони багатством прикмет, які містяться — що так скажу — в їх графічній душі.

Все одно, що саме мистець бере за вихідний мотив — качан кукурудзи, дерево, поле, барана чи соняшник — в кожному з цих предметів він знаходить ритміку і звуки складових частинок, що їх переспівує на графічну мову, яку він сам створив і якою записує своє ім'я в історію мистецтва наших днів.

Мистецтво Гніздовського доволі скоро знайшло признання мистецьких кругів і критиків так в Америці, як і в Парижі, де він бере участь в численних виставках, дістає нагороди і де його праці закуплено до приватних і музейних колекцій. Ось деякі з тих колекцій: Конгресова Бібліотека, Музей Мистецтв у Бостоні, Музей Мистецтв у Клівленді, Музей Мистецтв у Філядельфії, Батлер Інститут, Університет Міннесоти, Університет Делевару, Вашинґтонський Музей, Дартмут Коледж, Адісон Ґалерія, Інформаційна Аґенція ЗДА, Колекція Нельсона Рокефеллера, Вудворд Фундація та ін.

Тут годиться ще звернути увагу на одну знамениту річ. Коли дивимося на дереворізи Гніздовського, то бачимо, що вони, не зважаючи на свій загально сучасний характер, яким себе визначають до т. зв. модерного мистецтва, не мають нічого з екстраваґантного переборщення, ані сліду в них з модного тепер окалічування форми. Гніздовський кожний організм рисунку трактує з великою любов'ю, без ніякого бунту проти природи і тих пульсувань, якими дише всесвіт.

Його мистецтво йде рівнобіжно з тією ритмікою явищ, і ця його безпосередність вислову, перетоплена в горні любовного труду, дала нам твори з вишуканою культурою.

Десь читав я ось таку модерно вирізану в дереві цитату, яка пахла старовинними прибалтійськими рунами чи варязькою сагою: „І буду такий міцний, як те, що здобуду!"...

Мистецтво Гніздовського, яке він здобув своєю вірою, любов'ю і великим трудом — є його силою.

Здобуток Гніздовського — здобуток усієї української спільноти, здобуток української культури.

На закінчення хочу зацитувати рядки з професійного мистецького журналу „Арт Таймс": „Мистецтво Гніздовського доказує ще раз істину, яка стосується однаково до найскромнішого рисівника, як і до наймогутнішого мистця, що естетична правда завсіди є сучасною. Місячного сяйва ніколи нам не буде забагато, так само, як і тих мистецьких творів, що їх мистець творить з любов'ю, бо вони завсіди оригінальні".

(Кінець)



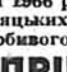
Ділимося сумною вісткою з Приятелями і Знайомими, що 11-го квітня 1966 р. нагло упокоїлась наша Любима
ДРУЖИНА, МАТИ, БАБУНЯ І СЕСТРА

ОЛЬГА БОРИСОВНА ҐЛАЗКОВА

ПАНАХИДА відбудеться в похоронному заведенні П. Яреми, 129 Е. 7-ма вул. в п'ятницю, 15-го квітня о год. 7:30 веч.

ПОХОРОН на українському цвинтарі в Бавнд Бруку, Н. Дж. — козацький відділ — о 12:30 год. в суботу, 16-го квітня 1966 року.

В глибокому смутку:
муж — ВАСИЛЬ ҐЛАЗКОВ в ЗДА
донька — ЛІДІЯ в Европі
зять — ОЛЕКСА в Европі
внуки — ЮРІЙ і АЛЕКСАНДЕР в Европі
сестра — ГАЛИНА в Европі
брати — ЮРІЙ і БОРИС в Европі
АНДРІЙ в Австралії



Членам ОбВУА та всім б. Воякам подаємо сумну вістку, що дня 30-го березня 1966 р. у Каламазу, Миш. вибув назавжди з воєнних рядів на 79-му році трудолюбивого життя

сл. п. АНДРІЙ ГОЛУБ

полковник Українського Війська, учасник Визвольної Боротьби України в лавах Дієвої Армії УНР, а зокрема Першого Зимового Походу, Лицар Ордену Залізного Хреста, нагороджений Хрестом Симона Петлюри і Воєнним Хрестом, зразковий член Нюйоркського Відділу ОбВУА.
Похорон відбувся 2-го квітня 1966 р. в Каламазу, Миш.
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Достойній Опечаленій Родині Покійного, передаємо сердечні вислови співчуття.
УПРАВА ОбВУА — Відділ Ню Йорк

В НЕДІЛЮ, 17-го КВІНЯ ц. р., о год. 5-ій по пол. в ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ в ПАЛМЕРТОНІ
— відбудеться —
ЗВИЧАЙНІ МІСЯЧНІ ЗБОРИ 369-го Відділу УНСоюзу
Б-ВА СВ. МИКОЛАЯ в ПАЛМЕРТОНІ, Па.

На зборах будуть вирішені дуже важні справи, тому проситься всіх членів взяти в них участь.

В зборах візьме участь обласний організатор УНС СТЕПАН ГАВРИШ.

Іван КОЛТОНЮК, секретар

КРАЄВИЙ КОМІТЕТ У ЗДА
ЗА СТВОРЕННЯ КИЇВСЬКО-ГАЛИЦЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО ПАТРІЯРХАТУ
ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО
ДРУГИЙ З'ЇЗД
ЧЛЕНІВ КОМІТЕТУ та ПРЕДСТАВНИКІВ ОКРУЖНИХ КОМІТЕТІВ і МУЖІВ ДОВІР'Я
— відбудеться —
дня 23. квітня 1966 р. о год. 1-ій по пол. в Ню Йорку в готелі Ґовернор Клінтон
при 7-ій Евеню та 31-ій вулиці в залі Т. Рузвелт на 3-му поверсі
З ТАКИМ ОСЬ ПОРЯДКОМ НАРАД:
1. Відкриття З'їзду.
2. Вибір Президії З'їзду.
3. Відчитання протоколу з Першого З'їзду та його прийняття.
4. Звіт Управи Комітету.
5. Звіт Контрольної Комісії.
6. Дискусія над звітами та уділення абсолюторії уступаючій Управі.
7. Вибір Номінаційної та Резолюційної Комісій.
8. Дискусія над проєктом статуту та його схвалення.
9. Короткий реферат на актуальну тему.

Недовга перерва-перекуска

10. Вибір Керівних Органів Комітету.
11. Плян праці Комітету під сучасну пору.
12. Внески та запити.
13. Схвалення резолюцій.
14. Закриття З'їзду.

Участь у З'їзді приймають усі Члени Краєвого Комітету та 2-ох Представників від Окружних Комітетів і Мужі Довір'я.

ЗА УПРАВУ КОМІТЕТУ:
Д-р Богдан ШЕБУНЧАК, голова — Василь КАЧМАР, секретар

В Провідну Неділю, 17-го квітня 1966 року
в ОСЕЛІ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ в С. БАВНД БРУК, Н. Дж.
ВІДБУДЕТЬСЯ ТРАДИЦІЙНЕ
ПОМИНОВЕННЯ ПОМЕРШИХ
та
Великодній Поклін
ПОХОВАНИМ НА ЦВИНТАРІ ЦЕРКВИ-ПАМ'ЯТНИКА

Соборну Службу Божу очолить ВПреосвящ. Архиєпископ МСТИСЛАВ. Після Сл. Божої, на цвинтарі буде відправлена Загальна Панахида, а після неї Панахиди над окремими могилками. Початок Архиєрейської Служби Божої о год. 10-ій ранку, а Загальної Панахиди о год. 12:15 по полудні.

До участи в заупокійних молитвах запрошуємо всіх, кому дорога пам'ять про наших Попередників та Мучеників і Героїв Українського Народу.

КОНСИСТОРІЯ
Української Православної Церкви в США

У Сиракюзах відбудеться врочистість висвячення нового діякона

Сиракюзи. — На Великдень, 10-го квітня, працьовитий і дбайливий про своїх парафіян місцевий український католицький парох і громадянин преп. о. декан Василь Середович під час зворушливої проповіді поінформував своїх парафіян, що там у неділю, 24-го квітня, в храмі св. Івана Хрестителя під час співаної Служби Божої о год. 10-ій перед полуднем відбудеться церемонія висвячення на діякона Павла Прибили, сина місцевих громадян-парафіян Володимира і Марії. Павло Прибила народився 29-го липня 1942-го року в Сиракюзах, де закінчив початкову освіту в парафіяльній школі. Середню освіту здобув в колеґії св. Василія в Стемфорді, а богословські студії продовжує тепер в семінарії св. Йосафата у Вашинґтоні й мав би закінчити їх в наступному році. Врочистість свячення Павла Прибили на діякона переведе Стемфордський Єпископ Кир Йосиф Шмондюк. Батьки майбутнього нового українського католицького священика із зворушенням згадують, що високе покликання їхнього сина до духовного стану він і вони завдячують Божому Провидінню та опіці і турботам їхнього пароха, о. дек. В. Середовича. Павло Прибила буде вже 5-им з черги українським католицьким священиком із Сиракюз. Досі з цієї парафії здобули богословську освіту та були висвячені на священиків: о. Василь Шеремета, о. Франц Лукачик, о. Антін Шкурла та о. Григорій Тома.

ТАКІ ЇХ МЕШКАНЕВІ УМОВИ

Одна-однісінька кімната. Телевізор. Стіл. Чотири ліжка. В колиці — малятко. Ще двоє старших дітей — син і донька.

В таких мешканевих умовах живе подружжя Галина та Володимир Бірюк, наладчиця і токар тепловозоремонтного заводу в Полтаві. (З кореспонденції А. Строєвої в „Радянській Україні" 8 березня).

У глибокому смутку повідомляємо наших Рідних, Друзів і Знайомих, що в дні 28-го березня 1966 року в селі Куропатники, Бережанщина, Україна, по довгій й тяжкій недузі упокоїлася в Бозі на 92-му щоці життя наша Найдорожча
СЕСТРА, МАМА, БАБЦЯ й ПРАБАБЦЯ

бл. п. Вікторія з Мохнацьких КОПИСТЯНСЬКА

вдова по бл. п. о. Евгенові Копистянському.
Похорон відбувся в дні 30-го березня 1966 року.
Хай Рідна Земля буде Тобі легкою, Наша Найдорожча Сестро, Мамо, Бабцьо й Прабабцьо, а Господь Бог хай прийме Тебе до себе по довгому й так многострадальному житті на землі.

Горем прибиті:
ТЕОДОРА й о. Л. ГАСЬКО — сестра й шваґер
ОКСАНА — донька
АНДРОНІК і ІРЕНА — син і синова
ОЛЯ й БОГДАН — внуки
МАРІЙКА — синова по бл. п. ЮРІЄВІ
ІРЕНА, ЯРОСЛАВА й ТЕОДОРА — внучки
й четверо правнучат

Замість квітів на свіжу могилу Найдорожчої Мами
бл. п. **ВІКТОРІЇ КОПИСТЯНСЬКОЇ**
жертвую 10.00 долярів на Український Університет в Римі.
Андронік КОПИСТЯНСЬКИЙ з Родиною

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. **ВАСИЛЯ МУДРОГО**
складає 10.00 долярів на Український Католицький Університет
Стефан ХОМЯК

ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА
ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ,
ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ЗОЛОТОГО ХРЕСТА,
ГОЛОВНА УПРАВА МОЛОДІ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОСТИ
та КРАЙОВИЙ ПРОВІД ОБ'ЄДНАНИХ АКАДЕМІЧНИХ ТОВАРИСТВ „ЗАРЕВО"

діляться сумною вісткою з Українським Громадянством, що у Страсний Четвер, 7-го квітня 1966 р. в Мюнхені, Німеччина, на 71-му році життя та 50-му році служби Україні відійшов у Вічність Голова Української Національної Ради

СЛ. П.
інж. ОСИП БОЙДУНИК

довголітній член Проводу Українських Націоналістів, старшина УГА та Армії УНР, член УВО, співосновник ОУН, член 3-членного Сенату УВО-ОУН в Краю, співтворець Української Національної Ради в Києві в 1941 р. і згодом Об'єднаної Всеукраїнської Національної Ради в Краю, невсипущий борець за внутрішній український мир і консолідацію всіх українських політичних сил, співтворець УНРади в екзилі, політичний в'язень польських тюрем і німецьких концтаборів, автор „Національного солідаризму" і невтомний борець за Волю України.

Центральна Управа ОДВУ, Головна Управа УЗХ, Головна Управа МУН та Краєвий Провід „Зарева" висловлюють співчуття Державному Центрові Української Національної Республіки, Проводові Українських Націоналістів і Рідні, з приводу Великої Втрати.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНЬОЇ РЕСПУБЛІКИ В США
з жалем повідомляє Українське Суспільство у вільному світі, що дня 7-го квітня 1966 року в Мюнхені, нагло помер

св. п. інж. ОСИП БОЙДУНИК

Голова Української Національної Ради в екзилі, визначний політичний і громадський діяч та великий патріот, який все своє життя присвятив боротьбі за визволення поневоленої України.

Схиляючи голови перед Його світлою пам'яттю, Родині Небіжчика, Президії Української Національної Ради та її Виконавчому Органові, складаємо вислови нашого глибокого співчуття.

ПРЕЗИДІЯ ПРЕДСТАВНИЦТВА

Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в суботу, 9-го квітня 1966 р. відійшов від нас у Вічність на 64-му році життя, після довгої і тяжкої недуги, заосмотрений Найсвятішими Тайнами, наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ і БРАТ

бл. п. ВОЛОДИМИР ІВАХІВ

бувший учитель народніх шкіл в Україні.

ПАНАХИДА — в середу, 13-го квітня 1966 р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні п. Насевичів при 109 E. Tabor Rd., Філядельфія, Па.

ПОХОРОН — в четвер, 14-го квітня 1966 р. з того ж похоронного заведення о год. 9:30 рано до церкви Благовіщення Преч. Діви Марії при Old York і Valley Road, а звідси на цвинтар св. Марії на Факс Чейсі.

Горем прибиті:
МАРІЯ — дружина
ЗВЕНИСЛАВА і СЛАВОМИРА — дочки
ВОЛОДИМИР РОМАНІВ і МИРОН БІЛАС — зяті
ХРИСТЯ і ГАЛИНА — внучки
СТЕФАНІЯ МЕЛИМУКА — сестра в Україні
та близька і дальша Рідня в Україні і на чужині

Праця
HELP WANTED MALE

DIE CUTTING — FEEDERS
Experienced "Die cutting and Embossing". Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. N.Y.City location.
212 WO 2-3486

TAPE CABLE CORPORATION IS GROWING
Expanding 30 employee company has new openings for: 4 inspectors to perform mechannical inspection on elecrical cables. Industrial expence preferred
TAPE. CABLE CORP.
15 LINDEN PARK
Rochester, N.Y,
(Near the intersection of Panorama Trail and Linden Ave.)

WHITE METAL CASTERS
Досвід при білім металю. To operate Soled & Slush Molds. Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. Тел. цілий тиждень.
CORNEL METAL SPECIALTIES
38 Park Street, Brooklyn, N.Y.
HY 1-2440

МАШИНІСТИ
1-шо і 2-го кляси. Milling & Lathe. Мінімум 50 год. тиждень. Компанія платить родин. госпіталіз. плян, хворобове. Дев'ять платних свят, приємні умовини праці, постійна праця цілий рік. Телеф. цілий тиждень.
WARREN MACHINE CO.
П'ятн. до суб. ED 3-0875

MACHINISTS — 2nd CLASS
For 2nd shift, 3:30-11:45 P.M. Liberal company benefits. Contact W. Sandt, 914 – EL 8-5900.
SINTERCAST DIVISION CHROMALLOY CORP.
West Nyack, N.Y.

Праця
HELP WANTED MALE

MACHINISTS
All around experience, make own set ups, read blue prints, have own tools. Also
WOODWORKERS
All around experience. Steady. Union Scale, paid holidays. Vacations.
LIGNUM VITAE
993 Belleville Turnpike
Kearny, N.J. 997-1164

CUSTODIAN (JANITORIAL DUTIES)
Day shift, 40-hr. week. Opening for Ridgewater Plant, Central Jersey, Industrial Park Chimney Rock Rd., Route 22, Bound Brook, N.J.
469-2180
For interview appointment
C. R. BARD, INC.
731 Central Avenue
Murray Hill, N.J. 464-4100
An equal opportunity employer

Electronics
AUDIO EQUIPMENT SERVICEMEN
Full time/Part time
Lafayette Radio one of America's leading electronic retailers is now seeking experienced service technicians to do repair of tuners, amplifiers, tape recorders. This is an excellent opportunity. Good salary plus many fine company paid benefits. Come in and discuss your future with us.
Write, call or see
Mr. C. Dornbaum, WA 1-7700
LAFAYETTE RADIO ELECTRONICS CORP.
111 Jericho tpke., Syosset, L.I., N.Y. 2 blocks west of So. Oyster Bay rd.

MACHINE SHOP TRAINEES
SOME MECHANICAL APTITUDE NECESSARY
SEE OUR LARGER AD UNDER MACHINIST
Zarkin Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & buses
An equal opportunity employer

HELP WANTED FEMALE

FEMALE
PRESS OPERATORS
7-3:30 or 8-4:30
DAILY — UNION SHOP
STARTING RATE $1.30 + PRODUCTION BONUS
17¢ HOURLY INCREASE AFTER 30 DAYS
5¢ MORE HOURLY 3 MOS. – 6 MOS. – 9 MOS.
FURTHER INTERVALS
No Experience Necessary
Apply in Person 4-5 P. M.
INDUSTRIAL MICA
223 South Van Brunt Street Englewood, N.J.

● HELP WANTED MALE ●

Пошукується РОБІТНИКА до експедиції „Свобода"
ДОБРА ПЛАТНЯ, 50% BLUE CROSS & BLUE SHIELD, ГРУПОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЛАЧЕНЕ ПРАЦЕДАВЦЕМ, ПЛАТНІ ВАКАЦІЇ І ІНШЕ.
Голоситися телефонічно HE 4-0237
або особисто до Адміністрації
31-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

*VERTICAL TURRET LATHE OPER.
*TOOL & DIE MAKERS
*MACHINISTS, CLASS A
*LATHE HANDS

Full and part time
1st and 2nd shift

*ARMATURE STATOR WINDER
*PANEL & CONTROL WIREMEN
*TEST TECHNICIANS
*LAB TECHNICIANS
*SHEET METAL LAYOUT OPERATORS
*PUNCH PRESS OPERATORS
*MECHANICAL ASSEMBLERS

EXPERIENCED
FULL TIME
Good Salary — Excellent Benefits
Apply Personnel Dept.
Bogue Electric Mfg. Co.
106 Pennsylvania Avenue, Paterson, N.J. Bus # 4
An Equal Opportunity Employer

REPAIR MEN AND WELDERS
We have openings in our maintenance dept. for permanent repair men, and welders. Repair men must have at least 5 years' experience in heavy industrial machinery repair, millwright, bench fitting and rigging work. Welders must be certified and experienced in all types of welding.
This is rotating shift work.
SEND COMPLETE RESUME TO
MR. P. E. NOONAN
Atlantic Cement Co., Inc.
Ravena, N. Y.
An Equal Opportunity Employer

Праця
● HELP WANTED MALE ●

LATHE HANDS
Experienced. Day & night shift. Also machinists helpers. Overtime, good pay, benefits. Nice working conditions.
X-TRON INSTRUMENT
57 Veron St., Farmingdale, L.I.
L.I. — 516 CH 9-6561
Mr. Alvarez

SHEET METAL
Precision Sheet Metal Mechanics and Helpers.
MILFORD FABRICATING CO.
46 Erna Avenue
Milford, Conn. 878-2476

CABINET MAKERS and BENCH MEN
Wanted. Steady job. Good pay. Apply
ECKERT & JOHNSON CORP.
240 East 146th Street
Bronx, N.Y. CY 2-7798

FOUNDRY HELP
- Foreman Jobbing Molden All roud
- Bench & Floor Molder
- Grinder

Top pay. Steady work. Apply
ALBRA METAL FOUNDRY
8-05 — 43rd Ave. L.I. City
ST 4-8737

VENETIAN BLINDS
An "Installation Man"
Assembler & Shopman
All around experienced.
Chauffeur's license.
Full & part time.
LE 5-2575

DRAFTSMEN
INK
Surveying & Engineering
Malverne, L.I.
(516) LY 9-3663

SHEET METAL MECHANICS
with arc welding. Досвід, юнійна фабрика, добра почат. платня, приємні умовини праці, полож. в Lyndhurst, New Jersey.
Тел.: WI 3-3777, New Jersey
WI 7-0239, New York

TOOL — DIEMAKERS
Тільки першоякісні. Висока платня. Доск. умовини праці. Добра нагода, постійна праця. Бенефіти. Овертайми.
JAMECO METAL PRODUCTS, Co.
9434 — 158 St. Jamaica, L.I.
AX 7-2056

WANTED AT ONCE
DRILL PRESS OPERATORS
Steady & reliable men required in our drill press dep't. Incentive, free hospitalization, paid holidays & vacation. Some experience necessary.
Stonco Electric Prod. Co.
333 Monroe Avenue
Kenilworth, N.J.

TOOLMAKERS NEEDED
highest pay to qualified men.
ABEL MFG. CO.
95 Springfield Avenue
Springfield, N.J. 686-5654

МАШИНІСТИ
(Механіки) 1-ої кляси
5 р. досв. В вікенди і веч. Перед прийняттям — розмова з кандидатами. Добра заплата. Гарні умовини праці.
STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

DRILL & MILLING HANDS TURRET LATHE
Some experience required. Night shift. Pension plan. Life insurance. Accident & Health insurance. All fully paid benefits. File applications for interview between 9 and 4 Monday to Friday.
OLIVER GEAR & MACHINE COMPANY, INC.
1120 Niagara Street
Buffalo 13, New York

• MACHINISTS
1st & 2nd Class
Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
LIBERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability
Call Mr. John, RA 8-4000
or apply in person
from 9 a.m. to 4 p.m.
ZARKIN Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses
An equal opportunity employer

Праця
MALE & FEMALE

До звичайної
МОНТУВАЛЬНОЇ ПРАЦІ
Складання подорожніх годинників, разом також пакування. Не вимагається досвіду, навчимо, досконала нагода з добрими можливостями. Телефонувати цілий тиждень
Assembly Specialists Co.
27 W. 24th St. New York City
Tel.: 675-0020

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
Українського Народного Союзу

П'ЯТНИЦЯ, 15-го КВІТНЯ 1966 р.

БРУКЛИН, Н.Й. — Місячні збори Т-ва Зап. Січ, Відд. 325, о год. 8-ій веч. в Укр. Народнім Домі у Брукліні. —С. Благий, секр.

СУБОТА, 16-го КВІТНЯ 1966

ЧЕСТЕР, Па. — Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка, Відд. 156, о год. 7:30 веч. Просимо прибути. — В. Новак, секр.

ШИКАГО, Ілл. — З огляду на те, що друга субота місяця припала на великодню суботу, збори Відділу 220 відбудуться в суботу 16-го квітня о год. 7:30 веч. в приміщенні Союзового Дому. Проситься всіх членів закупити білети на забаву 30-го квітня. На зборах можна буде також купити собі знимку Відділу. З огляду на ряд важних передконвенційних справ просимо всіх прибути на ці збори. — Петро Ґут, предс.; І. Мелінишин, секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Звичайні місячні збори членів Б-ва св. Юрія — 239 Відділ УНСоюзу від год. 3-ої до 4-тої в домі Укр. Амер. Горожан при 847 Н. Франклін. - Д-р Вол. Ґалан, — голова, Мих. Ковальчук — секретар

ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. Квартальні Збори Т-ва „Запор. Січ" — Відд. 234 УНС о год. 8.00 веч. в Укр. Нар. Домі. В програмі: справа нашої участи в 100-доляровому бенкеті, та є інші важні справи.
І. Іваник, секретар.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Місячні Збори Відд. 117 „Запорозька Січ" відбудуться в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів при 33 Схід 7-ма вул. о год 6:00 веч. На порядку деннім звіт відносно Конвенції, вплати вкладок і короткий показ фільму з Українського життя. До численної участи запрошує — Управа

ПАССЕЙК, Н. Дж. Місячні збори 42 Відд. ім. Т. Шевченка о год. 7-ій вечора в УНДомі при 237 Ґовп Еве., Пассейк. Просимо вплачувати членські вкладки на зборах; приєднуйте нових членів до УНСоюзу. —
В. Марущак, рек. секр.

ПЛЕЙНФІЛД, Н. Дж. Місячні збори Т-ва І. Франка — 372 Відд. УНС. о год. 6.30 на галі як звичайно. Проситься членство відвідувати місячні збори на яких можете осягнути всякі поради і інформації в справі вашого і вашої родини забезпечення — Петро Шило, секр.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Квартальні Збори Укр. Допомог. Т-ва „Дністер" — 361 Відд. УНС о год. 7.30 веч. у власній домівці при 119 Аве. „А" в Ню Йорку. На порядку Нарад: фінансовий та організаційний звіти за останній квартал, 40-літній ювілей Т-ва та біжучі справи. Проситься членів громадно прибути.
В. Вишиваний, предсідник,
В. Яськів, секретар.

НЕДІЛЯ, 17-го КВІТНЯ 1966 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Сестрицтва Пресв. Діви Марії — 112 Відд. УНС по другій і третій Службі Божій в залі церкви св.св. Петра і Павла. — Катерина Люкас, секретар.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні Збори Т-ва ім. Івана Франка — Відд. 83 УНС від год. 12:30 до 1:30 полудне в залі Українського Горожанського Клюбу при 847 Н. Френклін вулиці. Проситься довгуючих членів прибути і вирівняти залеглість.
Р. Карбівник голова,
С. Гавриш секретар.

ДІТРОЙТ, Міш. Місячні збори Братства ім. св. о Миколая —Відд. 175 УНС о год. 1-ій по пол. в приміщенні УНДому при вул Мартін. Проситься членів прибути на збори і вирівняти залеглі вкладки.
Я. Базюк, голова,
І. Смерека, секретар

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори Братства св. Ів. Хрестителя — 76 Відд. УНС о год. 1-ій по пол. в Українській Католицькій Школі, при Айві вул. і Санфорд Аве. Напоминається всіх наших членкинь і членів вирівняти свої залеглі вкладки, як також вплатити свої місячні вкладки, бо відділ немає в касі грошей щоб платити до Головної Канцелярії по три або й чотири місяці. Асекурація належить до членів і члени повинні платити на час — не треба занедбувати й наражувати на неприємности. — За уряд:
Т. Деметчук, предс.
В. Салабун секретар.

БРИДЖПОРТ, КОНН. Місячні збори Тов. Українська Січ — Відд. 59 УНСоюзу о год. 3-ій по пол. в УНДомі під ч. 500 Галлет вул. Тих членів котрі будуть на свяченім проситься щоби вплатили свої вкладки секретареві перед зборами. —
Дм. Постоловський, гол.
М. Галькевич секретар.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. Місячні збори „Товариства Тараса Шевченка" — Відд. 64 УНС о год. 2:30 по полудні у Вінярського, на Мейн стріт, Патерсон. Проситься всіх членів прийти —
Іван Бурний, секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні Збори Тва „Любов" — 45 Відд. УНС о год. 11.30 перед пол в Домі У.А.Г. при 847 Френклін вул. Пригадуємо тим членам, що довгують за вкладки щоби їх вирівняли, бо інакше будуть суспендовані.
Управа Відділу

ДІТРОЙТ, МІШ. Місячні збори Т-ва Запор. Січ, 74 від. о год. 1-ій по полудні в залі УНДому при вул. Мартин. Проситься членів прибути та заплатити свої вкладки, а довгуючих вирівняти свої залеглості.
Рек. секр. С. Леськів

ВУНСАКЕТ, Род Ай. Перші квартальні збори Товариства Запор. Січ — Відд 206 УНСоюзу о год 1-ій по пол. в Парафіяльній Залі 74 Гаррис Ев.
Уряд Товариства

МОНЕССЕ, Па. Місячні Збори членів Відд. 338 УНС о год. 1-ій по полудні в Українській Залі на 2-гій вул. Проситься членів прийти і заплатити свою вкладку. Збори змінено з причини Великодних Свят, котрі припадали на 10-те квітня.
Павло Янковський, пред.
Микола Куць секретар.

РАЧЕСТЕР, Н. Й. Місячні Збори Братства св. Йосафата — 217 Відд. УНСоюзу о год. 1.30 по полудні, в Укр. Амер. Клюбі, 292 Гудзон Ев.. Проситься членів прибути на час, бо є важні справи до вирішення.
Волод. Колданські секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Збори Бр. св.св. ап. Петра і Павла — Відд. 102 УНС, зараз по співаній Службі Божій в церковній галі св. ап. Петра і Павла, 2280 В. 7 вул.
І. Попович, предсідник
Г. Голубець, касир,
М. Вобечко, секретар.

ПАССАЙК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва І. Франка – Відд. 97 УНС о 2-ій год. по пол. в церковній галі під числ. 47 Ґовн Ав.. Просимо членів прийти на збори, а довгуючих щоб заплатили свою залеглість.
Управа

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. Збори Т-ва „Єдність" — Відд. 163 УНС о год. 12-ій по пол. в домі Горожан 847 Френклін Стр. Пригадується всім членам що вкладки повинні бути вплачені найдальше до 25-го кожного місяця.
Фін. секр. С. Филик.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Тов. Івана Франка — Відд. 334 УНС відбудуться в 1-ій год. по пол. в Укр. Нар. Домі при Вест 14-ій вулиці. Проситься членів взяти участь у зборах.
Н. Задерецький, предсідник,
Іван Холодняк рек. секр.
Стефанія Бохонок фін. секр.

МАНЧЕСТЕР, Н. Г. З доручення Екзекутиви УНСоюзу Надзвичайні збори Відд. 178 УНС для вибору делеґата та його заступника на 26 Конвенцію УНСоюзу в Шикаґо, відбудуться в галі української католицької Церкви при 54 Волнат Ст. в Менчестер, Н. Г., після великодного парохіяльного обіду (свяченого), приблизно о год. 3-ій по полудні. Приявність всіх членів конечна. — Уряд Відділу.

ШИКАҐО і ОКОЛИЦЯ!
ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ ІЛЛИНОЙСЬКОГО СТЕЙТУ
повідомляє, що
в суботу, 16-го квітня 1966 року
о год. 7-ій веч.
в залі ДОМУ „ЛЕВІВ", 399-го ВІДД. УНСоюзу
при 2353 Вест Шикаґо Евеню в Шикаґо, Ілл.
— відбудуться —
ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ
Окружного Комітету Відділів УНСоюзу ІЛЛИНОЙСЬКОГО СТЕЙТУ
До участи в цих зборах управнені і запрошені: члени Окружної Управи, головні урядовці і делеґати на 26-ту Конвенцію УНС, та по два представники наступних
Відділів:
22, 33, 35, 80, 100, 103, 106, 107, 111, 114, 125, 131, 136, 139, 157, 176, 190, 220, 221, 243, 250, 252, 259, 301, 335, 379, 395, 399, 423, 425, 452, 472 і 499.
В ПРОҐРАМІ ЗБОРІВ:
1) Справоздання з діяльности Округи;
2) Вибір Управи і Контрольної Комісії;
3) Доповідь головного секретаря п. д-ра Я. ПАДОХА;
4) Обговорення: а) 26-та Конвенція УНСоюзу; б) Конвенційна кампанія; в) Плян праці на чергову каденцію;
5) Різне.
УПРАВА ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ

ЩО НАШІ ОТЦІ ДУХОВНІ ПИШУТЬ ПРО ЗІЛЛЯ Д-РА МІЛЛЄРА п. н. J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND # 6.
НА ДОКАЗ містимо два листи наших Отців Духовних, які пишуть про вартість нашого зілля таке:
Дяка Богові і Вам чоловіколюбці, відколи я приймаю Ваше зілля, всі ті біди, що терпів мій шлунок, минули.
Слова мого признання стверджую моїм підписом і можете публікувати їх, ті слова в пресі.
З вдячністю і пошаною
Протоєрей Демид Бурко
Stuttgart Zuffenhausen
Odheimer St. 20. Germany.

Другий лист з КАНАДИ звучить так:

Дуже дякую за Ваше зілля, яке має надзвичайну лічничу силу. Я довгі роки терпів на жолудок, був два рази у шпиталі, однак нічого мені не помогли. Чого я не уживав, однак все було безуспішне. Аж ваше зілля мені помогло. Нині я здоров та чуюся краще, тому раджу кожному, щоби, спробував. Ще раз дякую дуже.
Брат Петро, ЧНІзГ (C.s.s.R.)
Торонто, Канада

Зілля Д-ра Міллєра п. н. **J. Millers Pure Herb Comphund # 6**, не треба варити ані запарювати, а вживати в такому природному виді як є і тому воно таке помічне і так скоро діляє. **J. Miller's Pure Herb Compound # 6**, складається з шість шляхотних зел, і так скомбінована формула, щоби кожний міг собі помогти в разі потреби.
Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.
Ціна одної пачки $10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пачки тільки — $15.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street — Newark, N.J.

Розшуки

ЛУЧКОВСЬКА МАРІЯ пошукує сина **Івана** і дочку **Катерину**. Старі еміґранти. Хто знає про них, або вони самі, прошу напишіть до краю до мами або на адресу:
37661 French Greek Rd.
Avon, Ohio 44011

До винайму

4 КІМНАТНИЙ АПАРТАМЕНТ
692 So. 20th St., Newark, N.J.
$50.00 місячно.
Телефонувати 374-1299
по 5-ій по пол.

Праця
HELP WANTED FEMALE

ПОТРІБНО 5 ЖІНОК ДО ЧИЩЕННЯ БЮР
в середмісті Ню Йорку,
о год. 5:30 по пол. — 9:30 веч.
Юнійні бенефіти по 30 днях.
Голоситись:
140 W. 31st Street, N.Y.C.
4th Floor, Room 7

WANTED
NURSES REGISTERED
for small general hospital. You will enjoy the change of pace with us. Liberal fringe benefits.
Write
THE CHILD'S HOSPITAL
25 Hackett Blvd., Albany, N.Y.

SEWING MACHINE OPERATORS
Experience preferred, trainees accepted with some sewing experience. Top pay. Pleasant working conditions. Paid major medical. Paid life insurance. Paid vacation. Paid holidays. Apply in person
CLOSTER MILLS
32 Bland St., Emerson, N.J.

DRAFTSWOMEN
Electrical mechanical with piping experience. Good pay. Steady nice working conditions. Benefits. Brooklyn office.
Tel.: (212) MA 5-6612

COFFE-CART HOSTESSES
Part time
Openings now for attractive girls to act as Coffe-Cart Hostesses, in fine Manhattan office buildings. Trim stewardess uniforms provided free of charge. Opportunity for advancement. Must speak english. Apply 1 to 4 P.M. Monday, Aprill 11th
51 Madison Ave. 2nd lower level
ARA SERVICE
An equal opportunity employer

NURSES REGISTERED
Immediate openings available for staff nurses on rotating shifts. Nursing care of patients with diseases of the eye. On the job training promotion opportunity. Paid vacation & 8 holidays. Starting salary $400.00 with bonus for evening & night duties. Must be registered in one of the states & eligible licensure in Penna. Write to Director of Nurses, **Wills Eye Hospital, 16th & Spring Garden Sts., Philadelphia, Penna. 19130**

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
Українська кераміка з Арки (гуцульська й взори вишивок) — ПРИКРАСА Вашої хати.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — висилає — НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Рівнож авта, холодільники, телевізори, машини до прання і шиття і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Неділі: 10-та р. до 3-тя по пол.

ПОВІДОМЛЯЮ,
що хто закупив в мене
ELECTROLUX
і бажає порозумітися в справі ЗАКУПУ МІШКІВ чи НАПРАВ, прошу звертатися на адресу:
JOHN MAHONCHAK
58 Cherry St. Clifton, N.J.
Тел.: 773-9563 або SW 6-2455
Маємо нові модерні
МАШИНИ
на догідних умовах сплати, які також шампують килими.

● HOMES for ELDERLY ●

GRACIOUS REST HOME
in Lovely Massapequa Biltmore Shores Section for ELDERLY LADY. Sunny bedroom and sitting room with picture window will create hobby area for sewing, painting, indoor gardening for saw puzzles. etc. Lovely screen porch for summer dining & pretty garden. Special diet meals, if desired. Pleasant companionship & a real member of our family. No transit — Church. 516 PY 8-0759

Real Estate

Увага! УКРАЇНЦІ! Увага! Доми – Бизнеси – Літниська від 2 род. — 30 род. в різних околицях великого Ню Йорку. З малою готівкою. Голоситися до
УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.

Flushing. 2 род. мур., відокремлений, 3 бл. від нової укр. кат. церкви, вел. 5 кім. апартамент на долині і великий 3 кім. апарт. на горі. Викінчений підвал з лазничкою, гараж, город 40 х 100 площа, мешканева дільниця, близ. до комунікації і склепів. Жадає $38,990.
ДМИТРО ГОРБАЙ
FL 7-5400
PENNINGTON AGENCY
Українське Підприємство
192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
ORegon 4-2568

ТАРЗАН, ч. 5 604. Потворний плазун!

'STAY HERE!' TARZAN WARNED AS HE SPED TO INVESTIGATE THE SOURCE OF THE SCREAM.
HE QUICKLY CIRCLED A BARRIER OF STONE AND THEN STOOD, GAPING—
FOR HE SAW A STRANGE WARRIOR, HELPLESSLY CORNERED BY A MONSTROUS, HISSING REPTILE!

— Чекайте тут! — остерігав Тарзан, коли поспішав пізнати джерело цього крику.

Він швидко обійшов камінну бар'єру, а тоді пристанув, роззявивши рота...

Бо він побачив дивного вояка, якого загнав в глухий кут потворний плазун, який шипів!